

K-Marro - Les frères existent encore¹

Kopiervorlage zu "K-Marro – Les frères existent encore, aus Prinz, Manfred (ed.): Rap Romania (ISBN 978-3-8382-0431-4)". Beispiele für den Unterrichtseinsatz finden sich im Buch.

	On parle de frère, on parle de sang, on parle de respect On parle de ceux qui ne sont jamais partis, ceux qui sont restés	
5	Malgré les coups et les colères, malgré les <u>clagues</u> ¹ et les <u>galères</u> ² Ceux qui se rappèleront toujours du mot amitié Ceux qui te parlent et que leur regard est <u>sincère</u> ³ Ceux qui te prennent sur leur dos pour <u>sauter</u> ⁴ une barrière	¹ <u>une claque</u> : un coup, donné avec le plat de la main ² <u>une galère</u> : ici = une situation difficile ³ <u>sincère</u> : loyal, véritable, authentique
10	Ceux qui ne connaissent pas la peur quand on marche ensemble Ceux qui on le même cri, la même <u>foi</u> ⁵ même quand le c tremble Mais ce monde a perdu tous sens d'unité,	⁴ <u>sauter</u> : passer au-dessus d'une barrière ⁵ <u>la foi</u> : le fait de croire en qn. (p.ex.: croire en Dieu)
15	Tout sens <u>d'humilité</u> ⁶ le bon sens c'est arrêté, Les soldats tombent, la <u>trahison</u> ⁷ en bouche, Morts de regret, et le soleil se couche Sur la nuit de ceux qui avaient leur noms gravés dans leur <u>prières</u> ⁸	⁶ <u>humilité</u> : modestie / respect / simplicité = Demut ⁷ <u>la trahison</u> : ne pas être fidèle / loyal
20	Qui aurait pu dire aujourd'hui qu'ils ont <u>pavé</u> ⁹ leur vie d'hier ? C'est pour ça que j'en ai fait mon combat Et je vais garder les miens aussi longtemps que mon cœur tiendra.	⁸ <u>les prières</u> : du verbe prier, acte religieux, demande que l'on adresse à Dieu ⁹ <u>paver</u> : « faire » un
25	<i>The sun don't shine forever</i>	

¹ Jana Franz

	Faut qu'on se lève, faut qu'on <u>se bouge</u> ¹⁰ ,	chemin, carreler →
	Faut qu'on se parle et faut qu'on se batte together	paver un chemin
	Autour de nous il y a trop de gens qui <u>perdent le nord</u> ¹¹	¹⁰ <u>se bouger</u> : changer
30	Il faut qu'on reste fort et qu'on y croit encore	¹¹ <u>perdre le nord</u> :
	<i>The sun don't shine forever</i>	perdre pied, ne plus
	Faut qu'on se lève, faut qu'on se bouge,	savoir où l'on en est
	Faut qu'on se parle et faut qu'on se batte <i>together</i>	
	Autour de nous il y a trop de gens qui perdent le nord,	
35	Il faut qu'on reste fort, les frères existent encore.	
	S'il fallait qu'un jour ce monde soit plus fort que moi	
	Et qu'il m'enlève tous les miens tout autour de moi,	
	Ce sera <i>the perfect time to say goodbye</i>	
40	Je partirais le cœur fier <i>with a tear in my eye</i>	
	Alors on s'attache et on <u>se lâche</u> ¹² pas	¹² <u>se lâcher</u> : cesser de
	On a un <u>code d'honneur</u> ¹³ sur un frère, on <u>crache</u> ¹⁴ pas	tenir, abandonner
	Les mots, on les <u>mâche</u> ¹⁵ pas, les promesses, on les	qqch.
	casse pas	¹³ <u>code d'honneur</u> :
45	Si y en a un de nous qui reste, on reste tous et on passe	Ehrenkodex
	pas	¹⁴ <u>cracher</u> : action de
	On sait ce qui nous unit, on sait ce qui nous détruit	rejeter qc par la
	On sait que trop donner peut nous revenir en <u>mépris</u> ¹⁶	bouche
	On sait que tout ce qui monte redescend	¹⁵ <u>mâcher</u> : écraser qc
50	Alors on ne prend rien pour <u>acquis</u> ¹⁷ et on avance à <u>pas</u>	avec les dents avant
	<u>prudent</u> ¹⁸	d'avalier (la
	Dans les hauts, dans les bas, faut rester entier	nourriture)
	S'il y a des vents qui soufflent, frère, faut <u>rester ancré</u> ¹⁹	¹⁶ <u>mépris</u> :
55	C'est pour ça que j'en ai fait mon combat,	Geringschätzung,
	Et je vais garder les miens aussi longtemps que mon	Miss-/Verachtung
	cœur tiendra	¹⁷ <u>acquis</u> : de
		<i>acquérir</i> =

	<i>The sun don't shine forever</i>	gagner/obtenir qc; les
60	Faut qu'on se lève, faut qu'on se bouge,	faits d'une
	Faut qu'on se parle et faut qu'on se batte <i>together</i>	acquisition
	Autour de nous il y a trop de gens qui perdent le nord	¹⁸ <u>à pas prudent</u> :
	Il faut qu'on reste fort et qu'on y croit encore	marcher lentement,
	<i>The sun don't shine forever</i>	doucement
65	Faut qu'on se lève, faut qu'on se bouge,	¹⁹ <u>rester ancré</u> : rester
	Faut qu'on se parle et faut qu'on se batte <i>together</i>	solidement, ne jamais
	Autour de nous il y a trop de gens qui perdent le nord,	quitter un lieu
	Il faut qu'on reste fort, les frères existent encore {x2}	